



Universitat de Lleida

# GUÍA DOCENTE **ALEMÁN II**

Coordinación: CAUFAPE RIUS, MONTSERRAT

Año académico 2023-24

**Información general de la asignatura**

<b>Denominación</b>	ALEMÁN II			
<b>Código</b>	102621			
<b>Semestre de impartición</b>	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
<b>Carácter</b>	<b>Grado/Máster</b>	<b>Curso</b>	<b>Carácter</b>	<b>Modalidad</b>
	Doble titulación: Grau en Geografia i Grau en Turisme	3	OBLIGATORIA	Presencial
	Doble titulación: Grado en Administración y Dirección de Empresas y Grado en Turismo	2	OBLIGATORIA	Presencial
	Grado en Turismo	2	OBLIGATORIA	Presencial
<b>Número de créditos de la asignatura (ECTS)</b>	6			
<b>Tipo de actividad, créditos y grupos</b>	<b>Tipo de actividad</b>	<b>PRAULA</b>	<b>TEORIA</b>	
	<b>Número de créditos</b>	3	3	
	<b>Número de grupos</b>	1	1	
<b>Coordinación</b>	CAUFAPE RIUS, MONTSERRAT			
<b>Departamento/s</b>	LENGUAS Y LITERATURAS EXTRANJERAS			
<b>Información importante sobre tratamiento de datos</b>	Consulte <a href="#">este enlace</a> para obtener más información.			
<b>Idioma/es de impartición</b>	Catalán y alemán			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\profesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
CAUFAPE RIUS, MONTSERRAT	montse.caufape@udl.cat	6	

## Información complementaria de la asignatura

Dado el carácter práctico que tiene la enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros, la asistencia a clase y la participación activa durante la misma es básica. Para alcanzar las competencias fundamentales se requiere, también, trabajar con regularidad y constancia.

### Recomendaciones

Se recomienda repasar lo que se ha hecho en Alemán I.

### Asignatura/materia en el conjunto del plan de estudios

El conocimiento de idiomas es muy importante en el mundo laboral del ámbito turístico. Con esta asignatura el alumnado logrará competencias básicas orales y escritas para llevar a cabo conversaciones sencillas de temas generales y conversaciones más específicas relacionadas con el mundo del Turismo.

### Correquisitos

ALEMANY I

### Información sobre protección de datos en la grabación de los exámenes orales.

De conformidad con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, te informamos que:

- El responsable de la grabación y el uso de tu voz es la Universidad de Lleida - UdL (datos de contacto del representante: Secretaría General. Plaza Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; datos de contacto del delegado de protección de datos: dpd@udl.cat).
- Tu voz grabada se utilizará exclusivamente para los fines inherentes a la evaluación de la asignatura.
- Tu voz grabada se conservará hasta la finalización del curso académico vigente, y se destruirá en los términos y condiciones previstas en la normativa sobre conservación y eliminación de los documentos administrativos de la UdL, y las tablas de evaluación documental aprobadas por la Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).
- Tu voz es imprescindible para evaluar tus conocimientos en esta asignatura, y la definición de los procedimientos de evaluación es una potestad de la UdL en el marco de su derecho de autonomía universitaria, como prevén los artículos 2.2, f) y 46.3 de la Ley orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de universidades. Por este motivo, la UdL no necesita tu consentimiento para registrar tu voz con esta exclusiva finalidad, evaluar tus conocimientos en esta asignatura.
- La UdL no cederá los datos a terceros, salvo en los casos estrictamente previstos en la Ley.
- Puedes acceder a tus datos; solicitar su rectificación, supresión o portabilidad; oponerte al tratamiento y solicitar la limitación, siempre que sea compatible con los fines de la evaluación, mediante escrito enviado a la dirección dpd@udl.cat. También puedes presentar una reclamación dirigida a la Autoridad Catalana de Protección de Datos, mediante la sede electrónica de la Autoridad (<https://seu.apd.cat>) o por medios no electrónicos.

## Objetivos académicos de la asignatura

1. Familiarizar el alumnado con las estrategias básicas de comunicación en alemán
2. Concienciar el alumnado de la importancia de conocer lenguas extranjeras para trabajar en el ámbito turístico.
3. Identificar, sintetizar y utilizar vocabulario básico en las diferentes tareas a realizar.
4. Ser capaz de pedir información sobre alguien y darla si es necesario.
5. Extraer información importante de textos escritos y orales sencillos
6. Llevar a cabo conversaciones básicas generales.
7. Llevar a cabo conversaciones básicas sobre temas relacionados con el turismo (check in/out en los hoteles, reservar una habitación, en el restaurante, dar orientaciones, etc.)
8. Hacer descripciones sencillas de ciudades y lugares para visitar.

## Competencias

### Competencias estratégicas de la Universidad de Lleida

- Dominio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación.

#### Objetivos

- **OBJETIVO GENERAL:** El objetivo general del curso es que, una vez finalizado, el alumno logre un nivel general de competencia en alemán equivalente al nivel A1 de Marc europeo común de referencia para lenguas (MECR). Este nivel le permitirá realizar comunicaciones orales y escritas sencillas, tanto de carácter general, como nivel más específico dentro del ámbito del turismo.
- Familiarizarse con el uso sistemático de diccionarios (bilingües) para estudiar y trabajar el alemán.

### Competencias específicas de la titulación

- Conocimiento y dominio de lenguas extranjeras.

#### Objetivos

- Adquirir un vocabulario básico general.
- Ayudar a los alumnos a entender diversos conceptos y estructuras gramaticales esenciales del alemán.
- Lograr unas competencias básicas que permitan una comunicación básica a nivel oral y escrito.
- Hacer uso del vocabulario adquirido en las áreas temáticas tractadas durante el curso.
- Utilizar de forma reflexiva y correcta los elementos básicos de la lengua (fonética, léxico y estructuras gramaticales) en diversos contextos de comunicación oral y escrita. Palabras desconocidas.

### Competencias transversales de la titulación

- Capacidad de organizar y planificar.

#### Objetivos

- Ser capaz de organizar y estructurar un texto básico (con cohesión y coherencia).
- Ser capaz de entender las ideas principales de un texto sencillo y de hacer uso del contexto para entender palabras desconocidas.
- Ser capaz de trabajar y de aprender de forma autónoma y simultáneamente interactuar adecuadamente con los demás, cooperando y colaborando.

## Objetivos

- Incentivar el trabajo autónomo del alumno.
- Desarrollar estrategias para mejorar la comprensión y producción oral de diálogos y conversaciones básicas en alemán.
- Ser capaz de entender las ideas principales de un texto sencillo y de hacer servir el contexto para entender palabras desconocidas.

## Contenidos fundamentales de la asignatura

El trabajo de los estudiantes se basará en siete unidades a lo largo del curso, basadas mayoritariamente en el libro *Ja, gerne. Deutsch im Tourismus*. Las actividades de estas unidades servirán para practicar las siguientes habilidades, algunas de ellas mencionadas en los objetivos generales:

- Comprensión lectora
- Expresión escrita
- Comprensión oral
- Expresión oral
- Interacción oral

Estas unidades también sirven para ampliar el conocimiento de vocabulario en alemán así como para aprender nuevas estructuras gramaticales de un nivel relativamente avanzado en alemán. Los ejercicios de gramática y los materiales de referencia proporcionados son recursos que los estudiantes pueden utilizar, si hace falta, para mejorar las áreas en las que tienen más dificultades.

En referencia al trabajo autónomo que los alumnos tendrán que desarrollar, se tiene que remarcar que se dará énfasis a la gramática y al vocabulario para consolidar las competencias básicas en alemán y alcanzar las más avanzadas. Por este motivo, se les pedirá que realicen diferentes ejercicios gramaticales y de vocabulario. También se les pedirá que entreguen tres redacciones en alemán de temas relacionados con las unidades trabajadas en clase, presentaciones orales delante del resto de compañeros y diversas actividades orales que se llevarán a cabo en clase en parejas o en grupos reducidos. Finalmente, los alumnos deberán leer un libro en alemán.

## Ejes metodológicos de la asignatura

Semana	Descripción	Actividad presencial (3,5 h/semana)	Actividad / trabajo no presencial
1,2	Presentación de la asignatura. 8. Quer durch Berlin!	- Vocabulario - Comprensión escrita - Comprensión oral - Expresión escrita - Expresión oral - Gramática - Corrección de errores	- Ejercicios de gramática y vocabulario - Preparar comprensión y expresión oral
3,4	9. Fisch zum Frühstück?	- Vocabulario - Comprensión escrita - Comprensión oral - Expresión escrita - Expresión oral - Gramática - Corrección de errores	- Ejercicios de gramática y vocabulario - Presentación oral I - Examen de verbos I

5,6	10. Was darf ich Ihnen bringen?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario</li> <li>- Comprensión escrita</li> <li>- Comprensión oral</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Expresión oral</li> <li>- Gramática</li> <li>- Corrección de errores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejercicios de gramática y vocabulario</li> <li>- Preparar comprensión y expresión escrita</li> <li>- Redacción I</li> </ul>
7,8	11. Wie war der Urlaub?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario</li> <li>- Comprensión escrita</li> <li>- Comprensión oral</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Expresión oral</li> <li>- Gramática</li> <li>- Corrección de errores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejercicios de gramática y vocabulario</li> <li>- Examen de verbos II</li> <li>- Preparar comprensión y expresión oral</li> <li>- Preparar comprensión y expresión escrita</li> </ul>
9	Examen escrito I		
10,11	12. Bleiben Sie gesund!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario</li> <li>- Comprensión escrita</li> <li>- Comprensión oral</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Expresión oral</li> <li>- Gramática</li> <li>- Corrección de errores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejercicios de gramática y vocabulario</li> <li>- Preparar comprensión y expresión oral</li> <li>- Presentación oral II</li> </ul>
12,13	13. Sie brauchen Regensachen!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario</li> <li>- Comprensión escrita</li> <li>- Comprensión oral</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Expresión oral</li> <li>- Gramática</li> <li>- Corrección de errores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejercicios de gramática y vocabulario</li> <li>- Preparar comprensión y expresión escrita</li> <li>- Redacción II</li> </ul>
14,15	14. Guten Flug!	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario</li> <li>- Comprensión escrita</li> <li>- Comprensión oral</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Expresión oral</li> <li>- Gramática</li> <li>- Corrección de errores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejercicios de gramática y vocabulario</li> <li>- Preparar comprensión y expresión oral</li> <li>- Preparar comprensión y expresión escrita</li> </ul>
16	Examen escrito II		

## Plan de desarrollo de la asignatura

Consulte el calendario del curso publicado en "Recursos".

## Sistema de evaluación

Actividad de evaluación	Porcentaje (%)	Fecha
Asistencia y participación	5%	

Examen parcial	20%	Semana 9
Examen final	25%	Semana 15
Examen de verbos I	5%	A determinar
Examen de verbos II	5%	A determinar
Presentació oral I	10%	A determinar
Presentación oral II	10%	A determinar
Redacción I	10%	A determinar
Lectura y Redacción II	10%	A determinar

Se aplicará el sistema de evaluación continua. La evaluación alternativa se tiene que solicitar al principio del semestre según las normas establecidas. Para más información, diríjose a la Secretaría de la Facultad de Derecho, Economía y Turismo.

Las fechas de las tareas evaluativas que no son exámenes de la Semana 9 y Semana 15 se determinarán en clase. Para aprobar, el/la alumno/a tiene que obtener una nota **igual o superior a 5**. Los/Las estudiantes deberán realizar **todas las tareas evaluativas** para poder ser evaluados.

Durante las presentaciones orales se **grabará** al alumnado en formato de **voz** para una mejor evaluación de la prueba. Si no se permite la grabación, **no** se podrá realizar la prueba.

## Bibliografía y recursos de información

### Libro de texto

- Grunwald, A. : Ja, gerne! Deutsch im Tourismus. Cornelsen. ISBN 978-3-06-020732-9
- Gallandy, G. (2006). *Keine Angst?*. Easy readers: Copenhagen. ISBN: 978-87-23-90521-5

### Libros de referencia y ejercicios

- Balcik, I.; Röhe, Klaus und Wróbel, V. Die Grosse Grammatik Deutsch. Pons GmbH. ISBN: 978-3-12-562861-8
- Dreyer, H. Und Schmitt, R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - aktuell. Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-307255-9
- Dreyer, H. Und Schmitt, R. Lösungsschlüssel zum Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-407255-8
- Reimann, M. Gramática esencial del alemán. Hueber. ISBN 978-3-19-071575-6
- Schritte International Neu A1.1 und A1.2. Hueber. ISBN: 978-3-19-301082-7
- Schritte International Neu A1.1 und A1.2. Arbeitsbuch. Hueber. ISBN: 978-3-19-601082-4

### Diccionarios

- Diccionario Básico Alemán. Español-Alemán / Alemán-Español. Langenscheidt. ISBN: 3-468-96107-3
- Diccionari Herder català. Deutsch-Katalanisch / Català-Alemany. Herder. ISBN: 978-84-254-2428-1

### Recursos en línea

#### Diccionarios en línea

- Duden <https://www.duden.de/>
- Leo <https://www.leo.org/englisch-deutsch>
- Pons <https://de.pons.com/%C3%BCbersetzung/spanisch-deutsch>

#### Gramáticas y ejercicios

- Busuu. Lerne eine Sprache in nur 10 Minuten pro Tag <https://www.busuu.com/de>

- Deutsch lernen bei mein-deutschbuch.de <http://mein-deutschbuch.de/>
- Deutsch Training <http://deutschtraining.org/>
- Die Seite für den Deutschunterricht <http://www.grammatikdeutsch.de/>
- Die Website von Gunther Dietz [http://www.dietz-und-daf.de/GD\\_DkfA/Gramm-List.htm](http://www.dietz-und-daf.de/GD_DkfA/Gramm-List.htm)

## *Lengua y cultura*

- Goethe Institut <https://www.goethe.de/de/index.html>
- Portal sobre Alemania multilingüe <https://www.deutschland.de/de>

## *Radio y televisión*

- Deutsche Welle (DW). Televisión pública alemana internacional. <http://www.dw.com/de/themen/s-9077>
- Österreichischer Rundfunk (ORF). Radio y televisión pública de Austria. <http://orf.at/>
- Zweite Deutsche Fernsehen (ZDF). Canal de televisión público alemán. <https://www.zdf.de/>

## *Turismo*

- Portal de Turismo de Alemania <http://www.germany.travel/de/index.html>
- Portal de Turismo de Austria <https://www.austria.info/de>
- Portal de Turismo del Tirol del Sur <https://www.suedtirol.info/de>
- Portal de Turismo de Suiza <https://www.myswitzerland.com/de/home.html>